



Lue joka  
perjantai.  
Verkossa jo  
torstai-iltana!



**mimobile**  
Jatkaa normaalisti  
Centro Finladiassa,  
suuremmissa tiloissa,  
**TERVETULOA**  
Centro Finlandia ma - pe 10 - 15  
12.01 alkaen centron 1 kerroksessa,  
normaalisti ma-pe 09-17  
(ent.annis vital)

# KAUPUNKILEHTI Fuengirola.fi

Nro 1 Perjantai 2.1.2015

Periódico finlandés semanal 9. vuosikerta Vol. 320

**Rokkikone**

**MUUTOT JA  
KULJETUKSET**  
turvallisesti ja luotettavasti  
Suomi-Espanja-Suomi

[www.rokkikone.fi](http://www.rokkikone.fi)



Palvelemme Centro Finlandiassa  
ma-pe klo 9-17.  
Asiakaspalvelu / Emilia Tuukkanen  
p. +34 634 863 228  
rokkikone@rokkikone.fi

TERMINAALI SUOMESSA: Köyhämäentie 15, 01510 Vantaa  
Avoinna: Ma 10.00-17.00, Ti 09.00-15.00, Ke suljettu (toistaiseksi),  
To 10.00-17.00, Pe 09.00-15.00  
Puhelin terminaaliin aukioloaikoina: +358 45 8665 625 • rokkikone@rokkikone.fi  
TERMINAALI ESPANJASSA: Camino Viejo de Coin, 29649 Mijas Costa, Espanja

**COSTA VAPOR**  
SÄHKÖSAVUKKEET &  
NIKOTIININESTEET

*Lupasitko  
lopettaa?*

**FinnVape**  
- vaihtoehto tupakoinnille  
[www.finnvape.com](http://www.finnvape.com)

Rannikon paras valikoima ja parhaat hinnat  
Palvelemme suomen kielellä!  
Avoinna: arkisin klo 9.30-15 ja 17-21, la 10-14



Kaupungintalo  
Camino de Coin  
Junakatu Juna-asema  
● COSTA VAPOR  
Bussikatu Bussiasema  
Rantakatu

Puh: 951 33 75 57  
costavapor@gmail.com  
c/ Maestra Concepción  
Guidet 6, Fuengirola  
[www.finnvape.com](http://www.finnvape.com)  
[www.facebook.com/costa vapor](http://www.facebook.com/costa vapor)

Camino de Coin 5, ihan vanhan kaupungintalon  
ja katolisten kuninkaiden patsaan vieressä.

Enemmän kokemusta. Enemmän osaamista.

**PRIUS**  
ASIANAJOTOIMISTO

- § asuntokaupat (auto - myynti), kaupan valvonta, escrituras
- § espanjalaiset perunkirjoitukset
- § testamentit, sopimukset, muut lakiasiat
- § rakentamiseen ja kaavoitukseen liittyvät ongelmat
- § yhtiön perustaminen, kirjantpito
- § veroneuvonta, veroilmoitukset
- § oikeudenkäynnit

Puh. (+34) 952 46 78 53, fax. (+34) 901 70 60 75  
priusabogados@priusabogados.es  
avoimna: ma-to 9-17, pe 9-13 Av/ Jesús Santos Rein, 2, Ed. Ofisol, 2º D, Fuengirola

**MATKATOIMISTO**  
*Meriatour s.e.*

Avoimna ma-pe 10-18, lauantaisin suljettu.  
C/ Feria de Jerez, Fuengirola info@meriatour.com  
Puh. 952 19 82 81 • Fax 952 58 30 84

**eService** TECHNOLOGY IT-alan asiantuntijat  
Aurinkorannikolla

Tietokone- ja Internetpalvelut  
Suomenkieliset tietokoneet

Soita tai tule toimistollemme Los Bolichesissa.  
Tel. 952 469 324 (arkisin 10.00 - 16.00)  
Tiedustelut: info@eservicetechnology.com  
Av. Jesús Cautivo 34, 2. 9 Ed. Ofimar, 29640 Fuengirola  
www.eservicetechnology.com

**Pirjo & Tom Olsson**  
Luotettavaa kiinteistövälitystä vuodesta 1983

Avaa keltainen OVI, C/Herman Cortes 3,  
tel. 952 46 23 02, 607 637 288  
www.condorsol.com, info@condorsol.com

Oletko saanut perintöä Espanjassa?  
Hae perintövero takaisin

Ota yhteyttä:  
puh. +358 10 320 8450  
kimmo.tenhovirta@rhto.fi

LUKANDER RUOHOLA HTO  
ASIANAJOTOIMISTO • ADVOKATBYRÅ • ATTORNEYS AT LAW

www.perintoveroespanjassa.com

**LÄÄKÄRI** LAILLISTETTU  
ASIANAJAJA  
ANNIINA POHJOLA

TAPIO POHJOLA  
Yli 20v kokemus yksityispraktiikasta.  
Myös kotikäynnit sekä päivystys.  
puh. 607 965 089

KILPAILUKYKYISET HINNAT  
tel/fax: (+34) 951 261 746, (+34) 661 104 878 anniina@pohjola.es

Calle Lope de Vega 1, 1 krs, 29640 Fuengirola (Málaga)

**Meiltä myös täydelliset kirjanpito- ja yhtiöverotus Henkilö-, autonomo- ja yhtiöverotus**

**ELÄMÄSI ASUNTO - LOMALLA**  
**tupasi**

Muutimme uusiin isompiin tiloihin 1.11.2014  
C/ Francisco Cano 38  
952 664 384 tai 687 518 980 www.tupasi.net

**FENNO**  
FENNO LEY ABOGADOS S.L.  
ASIANAJOTOIMISTO

Stefan Andersson +34 6944 14862 stefan.andersson@advolaw.fi  
Jorma Lindström +34 6944 14864 jorma.lindstrom@advoforum.fi  
Jyri Sarpaniemi +34 6944 14863 jyri.sarpaniemi@advoforum.fi

Yhteysnottot myös: Marjaana Lehti +34 667 93 07 45 (yhteistyössä Wallin&Partners)

CENTRO IDEA, Local B-44, Ctra. de Mijas km 3,6,  
29650 Mijas www.fennoley.com

**Suomalainen AUTOKORJAAMO**

679 350 811  
tt.taller37@gmail.com  
Calle de las Buganvillas 37  
29650 MIJAS

TT-Taller  
TIMO TAMPSI

**M**  
BUFETE MEGIAS  
ASIANAJA

Camilla Lindfors  
Asianajaja  
Colegiado n.º 7744

Avenida Ricardo Soriano 7  
C/ San Juan Bosco 2  
ES-29602 Marbella (Málaga)  
Puh: +34 952 827 399  
camilla@bufetemegias.com  
www.bufetemegias.com

**Raiski Consulting**  
-ammattitaidolla ja luotettavasti

- ASUNTOKAUPAT JA NIIDEN VALVONTA
- AJONEUVOASIAM
- NIE JA RESIDENCIA
- KIRJANPITO
- VEROTUS
- YRITYKSET
- SUOMEN LAKIASIAM

**MARJO RAISKI**  
OTK, varatuomari, LKV  
(+34) 663 181 274  
raisikiconsulting@gmail.com  
www.raisikiconsulting.com  
C/ Feria de Jerez 2, Fuengirola

**HAMMASKLINIKKA LA**

Ilmainen konsultaatio sekä tarkastus.  
Ammattitaidolla mm. kruunut, implantit, valkaisu.  
Myös Restylane hoidot!

Päivittäin +34 634 352 005, hammasklinikka@fuengirola.com  
Quiron Klinikin 2.aula. Junakatu, Jesús Santos Rein 19, Fuengirola

Autovuokraamo  
**FINNRENT**

Joustavaa ja luotettavaa kotimaista palvelua jo 20-vuoden ajan.

- Henkilöautot
- Maasturit
- Tila-autot
- Pikkubussit
- Pakettiautot
- Muuttoautot
- Kuorma-autot

Kruunuhaka, Maurinkatu 16, puh. (09) 135 2604  
Espoo, Luomannokko 4, puh. (09) 677 034  
Airport, puh. 0400-981616  
www.finnrent.fi

facebook

Lehti luettavissa perjantaina Netissä jo torstai-iltana

Fuengirola.fi

**PERINTÖASIAM, VARALLISUUSJÄRJESTELYT, VEROSUUNNITTELU**

Varatuomari Marja-Leena Gutiérrez ja asianajaja José María González López hoitavat kaikki perintöasiam, varallisuusjärjestelyt ja veroasiam kuntoon sekä Espanjassa että Suomessa.

**Ota yhteyttä - annamme neuvot ja etsimme ratkaisut, jotka sopivat juuri sinulle.**

Yhteydennotot (Marja-Leena Gutiérrez): Toimisto Calle Linaje n° 4, 7º A  
Puh. (+34) 633 130 241 29001 Málaga  
+358 (0)50 381 0779  
mlg@laki.es  
100 m Centro-Alamedan asemalta  
Lisätiedot www.laki.es

Sairaala palveluksessanne  
Kaikki erikoislääkäri- ja kirurgipalvelut uusimalla teknologialla  
Ensiapu, Synnytykset, Lastenlääkärin ja Gynekologin päivystys 24h/ vrk  
Työskentelemme kansainvälisten sekä kansallisten vakuutusyhtiöiden kanssa

**Ambulanssi ja Lääkäripäivystys 24h/vrk HÄTÄNUMERO 900 407 407**

**Xanit Hospital Internacional**  
www.xanit.es  
Suomenkielinen Yhteyshenkilö: Marita Ekman, puh. 696 981 372

Tri. SIRPA LAUKKONEN  
Yleislääketieteen erikoislääkäri  
Vastaanotto: Fuengirolan Klinikalla

Tri. PÄIVI VOUTILAINEN  
Hammaslääkäri

Kansainvälinen sairaala  
Xanit Benalmádena  
Avda. de los Argonautas, s/n  
Benalmádena. Puh: 952 367 190

Ajanvaraukset ja tiedustelut  
Suomen kielellä ma-pe klo 9-20  
Soita: (+34) 648 21 25 70 - 616 24 12 90

Klinikka Xanit Fuengirola  
Avda. Ramón y Cajal  
Edif. Berce, Fuengirola  
Tel: 952 477 310

Xanit Salud - El Corte Inglés  
Avda. de Andalucía 4-6  
Planta 1ª, Málaga  
Tel: 952 071 826

Xanit Limonar  
C/La Era, 6  
Málaga  
Tel: 952 229 227

Life & Sun Clinic  
Hotel Gran Meliá Donna  
Pepe 5ª GL, Marbella  
Tel: 952 770 056

# Raju palo kylän ytimessä

Kahden ravintolan tilat kärsivät pahat tuhot tulipalossa varhain aamulla 31.12. Los Bolichesissa.

Teksti: Taina Salakka-Kontunen  
Kuvat: Ari Kämäri ja Taina S-K

Palo syttyi keskiviikko-aamuna neljän maissa Fuengirolan Los Bolichesin ytimessä sijaitsevassa liiketoiminnan keskiössä, jota myös kutsutaan Sierra Mijasin ostoskeskukseksi. Ostoskeskus on "junakadun" ja Calle Santa Rosan välisessä korttelissa. Tietävästi henkilövahinkoja ei tullut, mutta Er Tapeo ja La Maceta -ravintoloiden Calle Santa Rosan puoleiset tilat tuhoutuivat liekeissä täysin. Onni onnettomuudessa oli, että kiviseinät sentään rajasivat palon niin, että tuli ei levinnyt enempää. Suurpalon vaara olisi ollut ole-

massa, jos liekit olisivat levinneet rakennuksen toisessa päässä olevaan "Kiina-kauppaan" asti. Lähellä tapahtumapaikkaa olevat suomalaisyritykset Jazmin ja Ewald's eivät kärsineet vahinkoja. Vielä keskiviikkoilta-päivänä voimakas savun haju tuntui pitkälle "junakadulle". Palopaikka oli lohduton näky vesilätkäkoineen, täynnä hiiltyneiden huonekalujen jätteitä, vääntyneitä metallitankoja ja tuhkakasoja. Poliisi tutkii palon syytymissyyttä.

Palo syttyi aamuyöllä ja levisi nopeasti ravintolatiloihin. Kiviseinät rajasivat paloa jonkin verran.



## Carvajalin paseo vihdoon kuntoon

Fuengirolan rantakatua Carvajalin kohdalta aletaan kunnostaa piakkoin. Kymmenen vuoden odotus päättyy.

Carvajalin osuuden kohenuksesta tehtiin päätös ajat sitten, mutta sosialistihallitus laittoi hankkeen jäihin kymmeneksi vuodeksi. Kun Partido Popular tuli valtaan, fuengirolalaiset alkoivat painostaa uusia päättäjiä. Hankkeen jäädyttäminen oli epäoikeudenmukainen, eikä sitä perusteltu mitenkään. Se, että projekti on nyt edennyt rakennustöiden alkamiseen, on unelmien täyttymys. Töiden on määrä alkaa 12. tammikuuta, kertoo Fuengirolan kaupunginjohtaja Ana Mula.

Paseo Maritimo on Fuengirolan käyntikortti ja lippulaiva, ja paseon Carvajalin-puoleisen puoleen huono kunto on pitkään harmittanut paitsi kaupungin päättäjiä myös asukkaita. Valtio on osoittanut hankkeeseen neljän miljoonan euron budjetin, joskin töiden odotetaan valmistuvan jopa puolet halvemmalla. Urakkakilpailuun osallistui 88 yritystä. Kunnostettava alue ulottuu Gavia-ravintolasta eteenpäin. Korjattavaa on liki 1.700 metriä pitkällä kaistalla. Tarkoituksena on leventää liian kapeita jalkakäytäviä ja uusia katukiveys. Myös puita istutetaan.

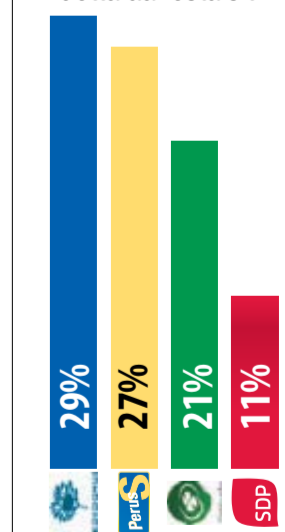
Teksti: Taina Salakka-Kontunen Kuva: Jorma Kontunen



Carvajalin paseo-osuuden kovia kokenut kadunpinta korvataan uudella ja paremmalla.

### Viikon kysymys

Jos eduskuntavaalit olisivat nyt, mitä puoluetta äänestäisit?



Seuraava kysymys  
Aiptko viettää tipattoman tammikuun?





## Kutsu aikuiskoulutusinfoon

Sofia-opisto, ke 14.1.2015 klo 18  
os. Avenida Nuestro Padre Jesús Cautivo  
43, Edf. Morfeo, Fuengirola.

Tarvitseeko yrityksesi osaavaa lisäresursia liiketalouden opiskelijayhteistyönä? Oletko kiinnostunut opiskelemaan liiketalouden tutkintoja suomeksi?

Tervetuloa keskustelemaan kahvikupin ääreen aikuiskoulutusyhteistyön ja verkko-oppimisen mahdollisuuksista!

Lisätiedot ja ilmoittautuminen 7.1.2015 mennessä: suvi.eriksson@luksia.fi, p. +358 50 301 3458.

AMMATTITAITOJA

www.luksia.fi

**luksia**  
LÄNSI-UUDENMAAN AIKUISOPISTO

## Sofia-opiston kevätkausi alkaa!

Tule opiskelemaan ja harrastamaan:

- espanjan kielen intensiivikurssit
  - kahvitellen espanjaa
- espanjan kielen keskustelukurssit
  - espanjan kielen yksityistunnit

Pätevät espanjalaiset ja suomalaiset kieltenopettajat

- pilates, jooga, meditaatio, niskahartiasekäjumppa, vatsapeppumuokkaus, kahvakuula, tanssimix jne.
- tähtitiede ja yöllinen tähtienkatseluretki
- retket Andalusian kohteisiin historian asiantuntijan opastamana
- matka Madridiin, mm. Pradon taidemuseo ja flamencoesitys

UUTTA! Linturetki Doñanan luonnonpuistoon  
UUTTA! Repin-Instituutin maisemamaalauskurssi Mijasissa  
UUTTA! Valokuvauksen peruskurssi

Koko ohjelma [www.sofiaopisto.net](http://www.sofiaopisto.net)

Ilmoittautuminen kursseille alkaa 7.1. klo 9.00 alkaen toimistolla tai sähköpostitse [info@sofiaopisto.net](mailto:info@sofiaopisto.net)



Sofia-opisto 10 vuotta  
Toimisto: +34 952 462 544.  
Avda. Nuestro Padre Jesús Cautivo, 43,  
Edf. Morfeo, 2, 29640 Fuengirola.  
[www.sofiaopisto.net](http://www.sofiaopisto.net)

## Tietäjä odotellessa



Fuengirolan keskustan kirkkoaukiolta Plaza de la Constituciónilta löytyy Itämaan tietäjien sanaanantajien telta, jossa lapset voivat jättää tietäjäille lahjatoiveensa vielä 4.1. saakka. Espanjalaisen joululahjat tuodaan loppiaisena 6.1. Itämaan tietäjien eli kolmen kuminaan toimesta. Jokainen lahjatoiveensa jättänyt 3-11-vuotias lapsi saa lahjaksi vuosikort-

tin Bioparc Fuengirola -eläintarhaan. Kortti noudetaan eläintarhan toimistosta helmikuun loppuun mennessä. Itämaantietäjien apulaiset ovat paikalla vielä 3.1. ja 4.1. klo 11-15 ja 17-21. Loppiaisattona ma 5.1. kannattaa illalla suunnata Fuengirolan "bussikadulle", jota pitkin kulkee verkkaisesti tietäjien ja heidän avustajiensa ja ystäviensä juhlava kulkue.

## Keskusta kasvukäyrällä

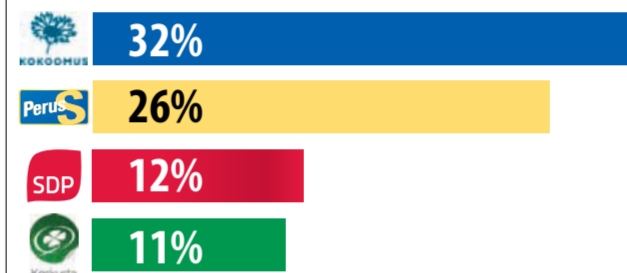
Eduskuntavaalit järjestetään Suomessa huhtikuussa. Kaupunkilehti Fuengirola.fi on kysellyt nettikijoihloitaan kerran kuussa heidän suosikkipuoluettaan, mikäli vaalit olisivat nyt. Tähän gallupiin tulee suhtautua varauksellisesti: se ei täytä mitään tieteellisesti tehdyn mielipidetutkimuksen kriteerejä. Ilmoitetuissa kannatusprosentteissa ei ole käytetty mitään korjauskerrota, eikä otosta ole rakennettu suunnitellusti.

Kuka tahansa nettisivuilla käynyt on voinut ilmaista mielipiteensä. Kuten oheisista pylväistä voi huomata, luvut poikkeavat melkoisesti niistä, joita suomalaisten medioiden teettämässä tutkimuksissa on näkynyt. Tietty trendit kuitenkin heijastuvat samankaltaisina myös näissä tuloksissa. Suurin muutos on tapahtunut Keskustan kannatusessa. Se oli syyskuussa vain 11%, joulukuuhun tultaessa se on lähes tup-

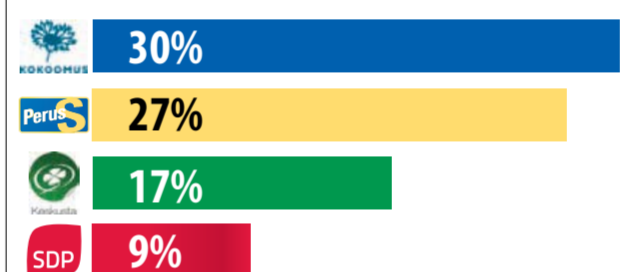
laantunut 21%:iin. Toisin kuin Suomen gallupeissa Keskusta ei kuitenkaan ole noussut suosituimmaksi puolueeksi vastaa- jien keskuudessa, vaan piikkiä paikkaa on marraskuuta lukuun ottamatta hallinnut Kokoomus. Kokoomuksen kannatus on selvästi laskenut, sillä syyskuun korkeimman ja marraskuun alimman kannatuksen välillä on kuuden prosenttiyksikön ero. Isoista puolueista vakainta on ollut Perussuomalais-

ten ja SDP:n kannatus. Kummallakin puolueella heittely mahtuu kolmeen prosenttiyksikköön eri kuukausien välillä. Perussuomalaisen lähes 30%:n kannatus on toki suhteellisesti ottaen suuri suomalaisiin tutkimuksiin verrattuna. Kuten sanottua, tätä tutkimusta ei kannata ottaa turhan vakavasti, se on enemmän viihdettä. Silti on mielenkiintoista nähdä, jatkuuko Keskustan kasvukäyrä myös kevään kyselyissä ja kestäkö Perussuomalaisen luonnotoman suuri kannatus.

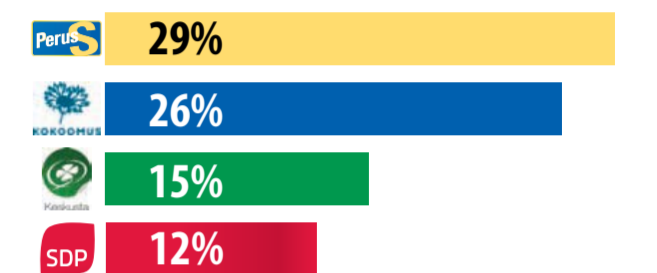
### SYYSKUU



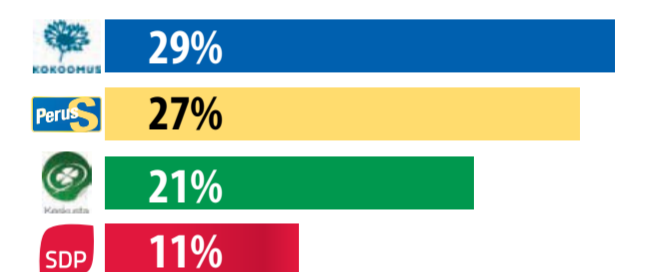
### LOKAKUU



### MARRASKUU



### JOULUKUU



## SOITTAMINEN KOTI SUOMEEN MEIDÄN KANSSA ON YKSINKERTAISESTI EDULLISINTA



PUHELUKUTU LANKAAN JA MOBIILIIN  
ei piilokuluja tai aloitusmaksuja puheluissa  
[WWW.MASMOVIL.ES/INT](http://WWW.MASMOVIL.ES/INT)

**UUSI** KANSAINVÄLINEN LIITTYMÄ NOLLA  
**1000 MIN**  
+ 1,5 GB  
**39,93** EURO  
SIS. VEROT

AUTOMAATTINEN  
PREPAID LIITTYMÄ  
TAI SUORAVELOITUS

**MÁSMÓVIL**

SUOMALAINEN ASIAKASPALVELU SUORAAN OPERAATTORILLA! AINUTLAATUISTA!

EI SOPIMUSAIKAA - OLET VAPAA JA VIIHDYT -

[WWW.MASMOVIL.ES/INT](http://WWW.MASMOVIL.ES/INT)

MIMOBILE: Centro Finlandia, Avoimna Ma-Pe 09:00 - 17:00, avd Los Boliches 4, 29640 Fuengirola. 952 197 510 | MASMOVIL FUENGIROLA, Avd. Jesus Santos Rein 17, 29640 Fuengirola, Malaga Tel. 952 666 373 Ma - Pe 11:00- 19:00 | CITIMOVIL: Avda Alfredo Nobel 143, 03183, TORREVIEJA, 693 483 193, Ma-Pe: 10:00 - 18:00, La: 10:00 - 14:00 | KONTULAN HELMI: Avda Tenerife 6, 35100 Playa del Inglés, Avoimna joka päivä 10:00 - 20:00. 638 94 09 99

Nationella samtalspriser efter att röstpotten överskrids (inkl. IVA): 0 cent/minut de första 5 minuterna. Från minut 6: 3,63 cent/min, samtalsuppkoppling 18,15 cent, SMS 9,68 cent. Internationella samtalspriser efter att röstpotten överskrids enligt generella internationella samtalspriser på vär hemside. Priser efter att datamängd överskrids: 3,63 cent/MB. Abonnementet gäller i hela landet med vald betalningsmetod. Gäller för nationella samtaltill hemtelefoner och mobiler och internationella samtaltill alla giltiga destinationer, samt surf inom Spanien (exklusive abonnemang med speciellt pris, utrikes-användning, roaming och wap trafik). Endast menat för mobilarvändning.

**Pe. 2.1. klo 20**  
(vapaa pääsy)  
**Tanja Kämäräinen**  
- ääni ja vimma

**Pe. 9.1. klo 20 (7 €)**  
**Huippuflamenco**  
Sevillasta - La Zingara

**Pe. 2.1.** Tanja Kämäräinen klo 20 (vapaa pääsy)  
**La. 3.1.** Ilta Mikko Rasilan seurassa klo 19 (10 €)  
**Ke. 7.1.** Friends & vierailijat klo 19.30 (vapaa pääsy)  
**Pe. 9.1.** Flamenco - La Zingara klo 20 (7 €)  
**La. 10.1.** Ilta Mikko Rasilan seurassa klo 19 (10 €)  
**Ti. 20.1. ja La. 24.1.** Huuliveikot  
(Jukka Laaksonen ja Juha Laitila) (15 €)

**Kukon parhaat**  
Aamiaisen ark. 9-12  
Lounas ark. 12-15  
A la Carte ark. 16-22

**Lounaalla herkullinen salaattipöytä**  
Salaattilounas 4,50 €  
Keittolounas 5,90 €  
Annokset 6,90-8,50 €

**Muistathan!**  
Parhaat paikat aina pöydän varanalle ruokailijoille  
p. +34 694 484 348

**Kukko palvelee:**  
ark. 9-22.30  
la 10-22.30  
su 17-22.30

**Centro Finlandia**

**Kukossa kaikki kohtaavat!**  
Centro Finlandia, Av/de Los Boliches 4. Puh. +34 694 484 348

**Kukko**  
RESTAURANTE  
CARTERA  
1983

Lauantaisin klo 19.00 (10 €)

**Ilta MIKKO RASILAN seurassa**  
Musiikkia • Teatteria • Viihdettä

**La 3.1. Many faces of Mikko - Mikon monet kasvot.**  
Täysipainoinen illanvietto Mikko Rasilan eri hahmojen seurassa. Katkelmia tutuista ja tuntemattomista monologeista, sekä ihania lauluja.

Tule paikalle jo klo 19, Mikko kertoo työstään ja hahmojensa taustoista.

**Bar MASK**  
Illan viralliset jatkot Bar Maskissa.

Ravintola Kukko. Centro Finlandia, Av/de Los Boliches 4.  
Parhaat paikat aina pöydän varanalle ruokailijoille, p. +34 694 484 348













# Löytöretki valkeaan kylään

Näköala Canillas de Aceitunon kylään ja Viñuela-järvelle Blas Infanten näköalatasanteelta.

Teksti ja kuvat: Heli Koskinen, Espanja-loma.fi

## Canillas de Aceituno on sympaattinen vuoristokylä, jossa saat aavistuksen aidosta Espanjasta.

Minulla on ollut aina tapana jättää matkoillani matkapaikat kotiin ja harjoituttaa espanjan kielen taitojani kyselemällä paikallisilta heidän suosikkipaikoistaan kohdealueella.

Viime keväänä vieraillessani Aurinkorannikolla tein sinnikästä tiedustelua siitä, mikä kylä on paikallisten mielestä Andalusian kaunein ja autenttisin.

Vastauksissa kaikuvat pääasiassa ne samat kylät, jotka jo olivat mi-

nulle tuttuja: Frigiliana, Ronda, Mijas, Antequera, Nerja. Ainoa vastaus, joka ei oikeastaan sanonut minulle mitään, oli Canillas de Aceituno. Päätin lopulta ottaa riskin ja hurauttaa parhaimmat vuotensa nähneellä vuokra-autolani kohti hiljaista Sierra Tejedan vuoristoa. Ajo-matkakin taituisi varmasti käden käänteessä, eihän etäisyys Málagasta kylään ole kuin vaivaiset 50 kilometriä.

Olin väärässä. Canillas de Aceituno on siis vuoristokylä, ja vaikka matka on lyhyt, on tie sitäkin kiemuraisempi. Joka tapauksessa upeat maisemat viikunajajaliivipuiden peittämiin

laaksoihin tekivät matkasta kaiken vaivan arvoisen. Pidä kuitenkin mielessä, että pimeän tullen tiellä ajetaan puolisokkona: valaistusta ei ole ja jyrkänteet välillä päättävät huimaavasti.

### Kuulet vain espanjaa

Kun saavuin perille, minua ei kaduttanut enää yhtään, että uskoin tuon sympaattisen malagalaiskunnan neuvoja. Canillas de Aceituno on todellakin upea, pieni pueblo blanco keskellä ei mitään. Kävellessä sen kapeita katuja voit todellakin tuntea olevasi aidossa espanjalaiskylässä. Upeat valkoisiksi kalkkitut talot värikkäine kukka-asetel-

mineen kilpailevat katseistasi, ja vastaan tulevat hevos- ja aasikärryt saavat sinut luulemaan hetkeksi, että tupsahdit keskiajan Espanjaan.

Vaikka tässä pienessä kylässä on vain vajaat 3000 asukasta, löydät sieltä paljon sympaattisia, pieniä tapas-paikkoja ja ravintoloita, joissa voit nauttia pienen hiukopalan ja ihmetellä kylän menoa. Täällä et kuule puhuttavan muuta kuin espanjaa, vaikka paikalliset eli canillerosit osasivatkin minulle kertoa, että kylässä on muutaman sadan brittiläisen vakituinen asukas-kunta.

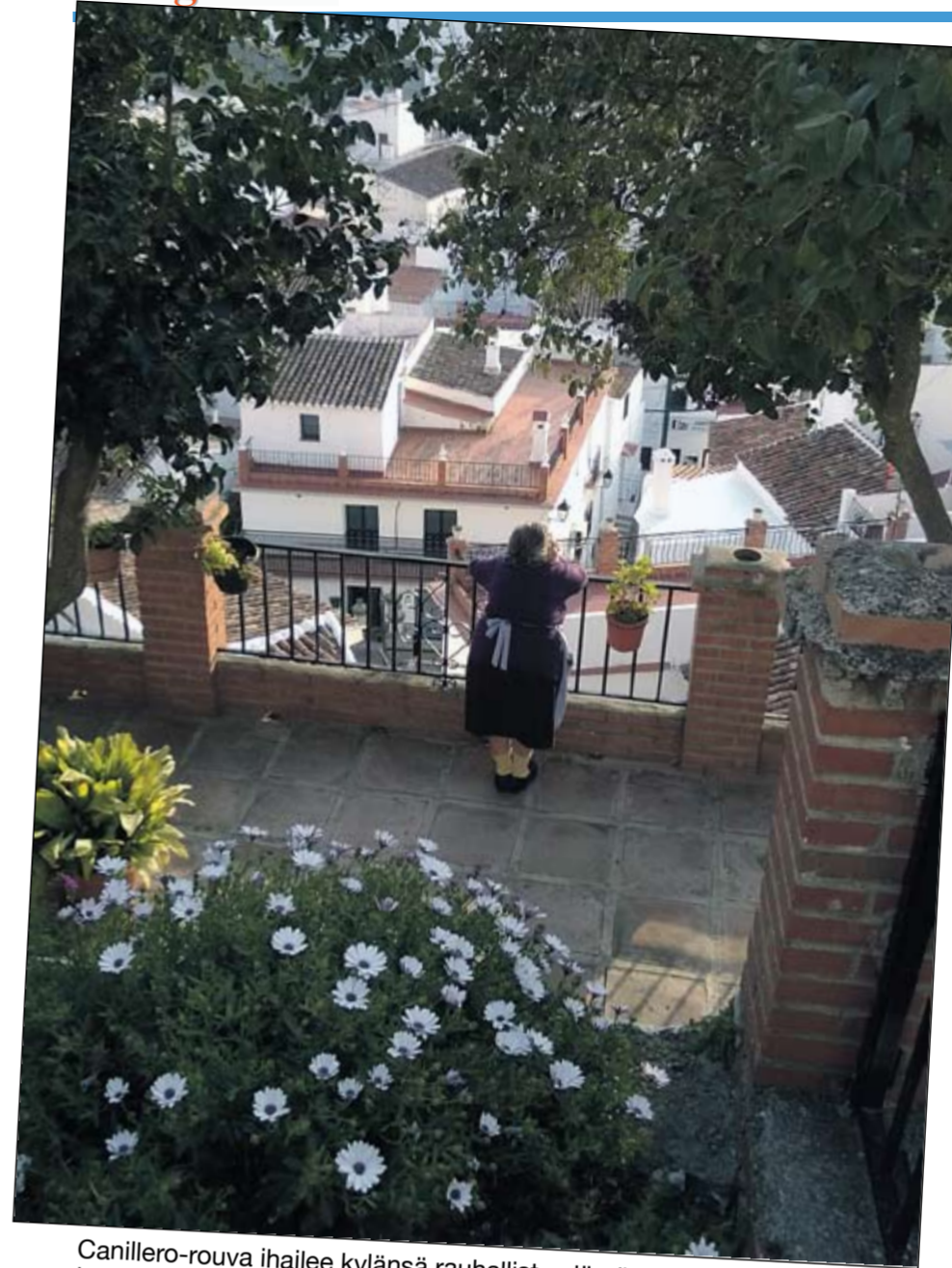
### Nähtävyyksiä

Pikkuruudesta koostaan huolimatta Canillas de Aceituno tarjoaa matkailijoille paljon nähtävää. Canillas de Aceitunon hienoimpiin monumentteihin kuuluu upea 1500-luvulla rakennettu Nuestra Señora del Rosario kirkko, joka hallitsee kylän maisemaa. Kristityt rakensivat kirkon 1500-luvulla ja sen alttaria koristaa kiehtova Virgen de la Cabezan kuva, jota kannattaa käydä katsomassa mikäli kirkko on auki.

Kun suuntaat kylän ylimmälle näköalatasanteelle Blas Infantelle, avautuu eteesi henkeäsalpaava näkymä kylän yli ai-

na Viñuelan järvelle asti. Täältä näet myös ikivanhan Canillas de Aceitunon linnoituksen muurit, jotka tuhoutuivat lähes kokonaan reconquistan aikaan kristittyjen vallattua sen 1400-luvun lopussa. Kannattaa myös käydä tutustumassa mielenkiintoiseen keskiaikaiseen vesisäiliöön, jossa kyläläiset käyttivät täyttämässä vesivälikäntä lähdevedellä.

Voit käydä vieraillessa Reina Moran talolla, jota kutsutaan myös Casa del Diezmoksi. Tässä upeassa maurilaisessa rakennuksessa tuotettiin ja myytiin vuositasoinen silkkiperhosien toukkia ja mulperipuu lehtiä.



Canillero-rouva ihailee kylänsä rauhallista elämää ja nauttii kukkaloistosta.

### Mudéjarit

Canillas de Aceituno kuuluu Axarquían piirikunnan läpi kulkevaan Mudéjarin reittiin. Tämä pääasiassa turisteille kohdennettu reitti kulkee Arenasin, Arechezin, Salaresin, Sedellan ja Canillas de Aceitunon läpi. Mudéjar on nimitys syntyneille andalusialaisille sekä Espanjan reconquistan jälkeen jääneille maureille, jotka eivät koskaan kääntyneet kristinuskoon. Heille tyypillistä arkkitehtuuria kutsutaan mudéjar-arkkitehtuuriksi. Mudéjarin reitti kulkee niiden kylien läpi, joissa on hyvässä kunnossa olevia, kyseisen

arkkitehtuurisuuntauksen tyyliin tehtyjä rakennuksia. Tuo hassu malagalaiskoko suositteli myös kokeilemaan kylän erikoisuutta chivo al horno de leña, eli puu-uunissa haudutettua vuohenlihaa. Valitettavasti mies ei muistanut mainita, että kyseinen perinneherkku täytyy tilata ravintolalta etukäteen, jotta se voi muhia uunissa vaadittavan ajan ennen tarjoilua.

Vuohenliha jäi siis väliin, mutta suositeltu La Maroma -ravintola onneksi tarjosi aivan hämmästyttävän herkullista äyriäisruokaa edullisin hinnoin, joten pääsin kotimatalle hyvillä mielin.

Kuten jo kerroin, olen kolmasti Aurinkorannikon kylää jo jonkun aikaa. Täytynee yllätyksekseni myöntää, että malagalaiskylän persoonallisuutensa huomaamatta ja se on onnistunut säilyttämään perinteisen espanjalaiskylän persoonallisuutensa hienosti. Canillas de Aceitunossa aika on pysähtynyt, eikä kyläläisillä ei ole mitään sitä vastaan. He vain nauttivat tyytyväisinä rauhallisesta ja rennosta elämästään suurten vuorien syyleilyssä, kaipaamatta ollenkaan Aurinkorannikon meluisalle rannikolle.

Lähde kiehtoville suomenkielisille päiväretkille!

## Nerja

Vieraillemme Nerjan viehättävässä pikkukaupungissa Malagan itäpuolella Sierra Almiran vuoriston juurella, tippukiviluolissa jotka ovat yhden Euroopan upeimmista sekä tyyppisessä andalusialaisessa Frigilinan vuoristokylässä.

**Retki keskiviikkoisin.** Kokopäiväretki (46€)



## Ronda

Lähde tutustumaan upeaan rotko-kaupunkiin ja sitä ympäröiviin mahtaviin näköaloihin.

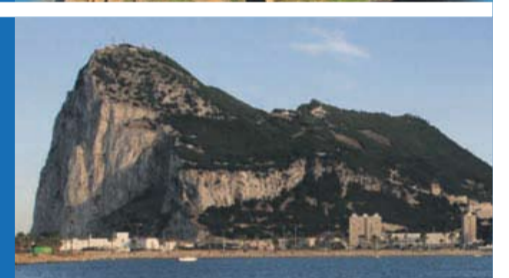
**Retki torstaisin.** Kokopäiväretki (49€)



## Gibraltar

Näe "The Rock". Upeat maisemat, vaikuttava tippukiviluola, Euroopan ainoa villiapinat. Voit tehdä myös verovapaita ostoksia.

**Retki perjantaisin.** Kokopäiväretki (53€)



Tule kysymään lisää retkistä Centro Finlandian Infosta ma-pe klo 9-18 ja la klo 10-14 tai ilmoittaudu puhelimitse +34 646 111 203



# Koe Sevillan lumo

Lauantaina 17.1.2015 hinta 75€

Lähde mukaan päiväretkelle Andalusian pääkaupunkiin Sevillaan!

Matkalla koet ja näet upean katedraalin, Euroopan hienoimman vanhan kaupungin sekä Santa Cruzin vanhat juutalaiskorttelit. Maria Luisan puisto, jossa sijaitsevat kuuluisat aukiot Plaza de America ja Plaza de España lumoavat kauneudellaan. Huom. Retki sisältää runsaasti kävelyä.



Retkellä on myös mahdollisuus osallistua yhteiselle lounaalle Restaurante Cabildossa (hinta 16€).

Matkaan lähdetään aamuvarhain ja kotiin palataan illalla. Oppaana toimii Anssi Marstela. Anssilla on takanaan 20 vuoden kokemus sekä päiväretkien että Andalusian kiertomatkojen vetämisestä mm Finnmatkoille ja TEMA-matkoille.

Ilmoittaudu mukaan Centro Finlandian infossa ma-pe klo 9-18 ja la 10-14. Tai ilmoittaudu puhelimitse +34 646 111 203

Tervetuloa mukaan!



Centro Finlandia on laajentunut. Uusia tulokkaita ovat sporttibaari Rooster's sekä pizzeria Giovanni. Kukko on saanut seurakseen saman katon alle kaksi uutta ravintolaa. Tiedustelut: +34 694 484 348



Centro Finlandian infopiste on siirtynyt ravintola Kukon viereiseen tilaan. Myös muita muutoksia yritysten paikoissa tapahtuu lähiaikoina. Ensi viikon lehdessä näistä lisää tietoa. Tiedustelut: +34 646 111 203

**SÄÄLLÄ KUIN SÄÄLLÄ!**  
**Ilmalämpöpumput**  
 Viilennys, lämmitys, kosteudenpoisto ja ilmansuodatus

- Asiakasturva
- Siistit asennukset
- Käyttöopastus
- Kanavoinnit
- Laitteen siirrot
- Kylmäkoneet

Jukka Pöyhönen  
 tel. 649 147 912  
 fax 952 461 201  
 jukka@airtech-spain.com  
 Avoimna arkisin 9-20

**AIRTECH**  
 KOSKELA & MOKSEN S L

**Lähetä palautteita juttuvinkki**  
 info@fuengirola.fi



## Tämä on Detelina.

Tähän tulee Aurinkorannikon suomalaisen ev.lut. seurakunnan uusi seurakuntakoti Fuengirolan Los Bolichesissa, juna-aseman vieressä.



www.suomenkirkkoespanjassa.net  
www.facebook.com/suomenkirkkoespanjassa.



verkkouutiset.fi  
Uutisia Suomesta.  
www.verkkouutiset.fi



Eduullista oppilashierontaa  
Los Pacosissa Fuengirolassa

30 min 13 euroa  
45 min 17 euroa  
60 min 22 euroa  
90 min 30 euroa

aukioloajat ma – to  
klo 16.00 – 20.00  
ajanvaraus arkisin  
klo 9–11 ja 16–20  
puhelin +34 65 372 0597

Sports Massage Institute of Finland  
C/Las Vinás 56, Pueblo Girasol, Los Pacos  
www.suho.fi



Nuorten pelaajien rullakiekkojoukkue kertoo siitä, että laji on saavuttanut van- kan jalansijan Fuengirolassa.

## Junior Lions esiintyi lupauksia herättävästi

Fuengirolassa pelattiin viime sunnuntaina joulun jälkeisissä tunnelmissa rullakiekon miniturnaus. Vieraksi saapuneet Monachil, Málaga ja Marbella joutuivat leijonien raatelemiksi fuengirolalaisten paketoissa vuoden kolme murskavoiton kera.

Turnauksen mielenkiintoisin vivahde oli kuitenkin omana joukkueenaan mukana luistellut Lionsin juniorikratras Junior Lions, joka haastoi vieraillevat turnausjoukkueet erän mittaisiin otteluihin.

Junior Lionsin saldoksi sunnuntaista jäivät niukat tappiot Málaga ja Monachilin joukkueille sekä maukas päänahka Mar-

bellasta. Nuorten otteet miesten joukkueita vastaan olivat loistavia ja osoitus siitä, että pojat tulevat pian tarjoamaan kovan vastuksen mille tahansa alueen seuroista.

Junior Lionsin kannalta valitettavaa on, ettei muiden joukkueiden junioreista löydy tällä hetkellä vastusta, ja pelikokemusta on hankittava pelaamalla reilusti vanhempia ja kokeneempia pelaajia vastaan.

Nuorten esiinmarssi alleviivaa rullakiekon osalta onnistunutta urheiluvuotta Aurinkorannikolla. Laji on kasvanut vuoden aikana voimakkaasti, ja nuorten harrastajien mukaantulo on ollut sen ehdoton ko-

hohta.

Jos 2014 oli vuotena onnistunut, on uudessa vuodessa ainekset entistä parempaan. Kannattajien ja tukijoiden tukemana Lions avaa uuden vuoden isännöimällä 10.-11. tammikuuta kansainvälistä turnausta, jonne espanjalaisen kilpakumppaneiden lisäksi saapuvat englantilaiset Broughton Blizzards ja English Mother Puckers.

Alkuvuoden haasteisiin kuuluu myös Liga Sur, jonka kevätpuoliskolle Lions lähtee sarjajohdosta. Lionsin osalta liigapelit jatkuvat maaliskuussa Fuengirolasta ja huipentuvat toukokuun pudotuspeleihin Cartagenassa.

## La Liga

## Valkoista korttia odotellessa

Olen jo useaan otteeseen peräänkuullut ja toivonut tiettyjä muutoksia jalkapallon sääntöihin. Osa niistä on riemukseni toteutunutkin, kuten vaikkapa merkkauksen käyttö vapaapotkuissa. Jarkus ihahduttava uudistus on pikku hiljaa päättynyt harmiksi unholaan. Näin on esimerkiksi käynyt sille paitsiosovellukselle, jossa epäselvä tilanne tulkittiin hyökkäävän joukkueen eduksi.

Haaveita nyt riittää ja toivoa saa aina. Kansainväliseen jalkapalloon on ehdotettu muutamia erittäin mielenkiintoisia viilauksia, ja niiden mahdollisiin lanseerauksiin saamme vastaukset aivan näinä päivinä.

Keltaisen ja punaisen kortin lisäksi käyttöön otettaisiin myös valkoinen kortti. Pienemmistä rikkeistä voitaisiin tuomita pelaajia viiden tai kymmenen minuutin jäähy-le kentän sivuun. Menetelmä on tuttu monista muista joukkuepeleistä. Tässä olisikin sangen osuva täsmäase vaikkapa ylimääräiselle näyttelemiselle tai muulle epäurheilijamaiselle käytökselle, joka ei silti aivan ylittäisi keltaisen kortin kynnyksiä. Turhasta mussuttamisestakin olisi kiva nähdä näiden "aikuisten pikkupoikien" joutuvan kuin nurkkaan häpeämään ja miettimään tekosiaan.

Jatkoajan "kultainen maali" on jo nähty huonosti toimivaksi yritelmäksi. Sen sijaan, että se olisi kannustanut maalintekoon, se entistä voimakkaammin suosi puolustavaa pelityyliä, yhden maalin merkityshän nousi nyt ratkaisevaan asemaan eikä sitä saanut vastustajalle millään muotoa suoda. Tasatilanteeseen jääneen jatkoajan jälkeen seuraava rangaistuspotkukilpailu on

taas yhä useamman mielestä antanut turhan suuren roolin rouva Fortunalle. Mutta mitä jos rangaistuspotkut käytäisiin jo ennen ottelun alkua?

Kun tiedetään ennen varsinaisen ottelun alkua, kumpi joukkue voitti rangaistuspotkuissa, on jatkoaikakin tarpeeton. Ottelut päättyisivät ennalta määrätyn aikataulun mukaisesti, mutta suurin parannus olisi kuitenkin varmasti pelin tempossa. Ottelun lopputulokset tietysti ratkaisisi jatkoon menijän, mutta tasapelitilanteessa kello armottomasti tikittäisi rannkarikisan hävinnyttä vastaan. Se jos mikä panee yrittämään lisäämään.

Ilokseni luin vielä pitkään odotetusta, fantastisesta, vuodelle 2016 suunnitellusta televisiotulujen jakouudistuksesta. Mallia otettaisiin suoraan Valioliigasta, jossa toinen puoli varoista jaettaisiin kristillisesti tasan ja toinen sijoituksen mukaan. Tämä tasoitaisi tulonjakoa La Ligassa valtavasti ja pysäyttäisi kiulon laajenemisen suurten ja pienten välille. Kaiken lisäksi se mahdollistaisi pelipäivämäärien lukkoon lyömisen huomattavasti nykyistä aiemmin. Tällä hetkellähan seurat myyvät omat pelinsä ja kilpailuttavat niitä sääntö- ja asetussuvidakon keskellä niin pitkään kuin mahdollista, ja otteiden tarkka alkamisajankohta tiedetään vasta 3–4 viikkoa ennen kierrosviikonloppua.

Hyvää alkavaa pallovuotta 2015!

uusirefla.com Lauri P. Pietikäinen

## Tule nauttimaan pelaamisesta Torrequebrada Golfissa!

Tällä ilmoituksella saat Caddy Masterilta 10 % alennuksen virallisista hinnoista 31.1.2015 saakka!



GOLF TORREQUEBRADA  
Urb. Torrequebrada  
Edificio Club de Golf  
29630 Benalmádena Costa (Málaga)  
Varaukset: Puh 952 44 27 40, bookings@golftorrequebrada.com

## PAR ykkösessä pelaa kaikki

Vuonna 1993 perustettu suomalaisvoimin toimiva perheyritys aurinkorannikolla.

# GOLF

Kymmeniä upeita golfkenttiä, kauttamme tiiusajat ja greenfeet erikoishinnoin. Suositut KESKIVIIKKOKISAT. Kysy golfpaketeista.

PROSHOP  
• Mizuno -tuotteet  
• vuokramailat  
• pallot yms.

### MAJOITUS

- hotellit
- lomahuoneistot
- villat, huvilat
- pitkäaikaiset vuokra-asunnot



### VUOKRA-AUTOT

HELLE-HOLLISIN AUTOT VAIVATTOMASTI LENTOKENTÄLTÄ tai Fuengirolan toimipisteestämme

TILAA KOKKI!

Haluatko lomallasi nauttia hyvästä aamiaiseesta tai illallisesta loma-asunnolla SOITA (+34) 699 599 353 Sanna-Maija Laitinen

Maukkaat lounaat ja leivonnaiset paikanpäällä tai kotiin vietäväksi.



www.par1golf.com  
Puh: +(34) 609 502 148, +(34) 635 225 315  
Os. Avenida Jesus Cautivo 5 (Junakatu) ja Calle San Pedro 3, 29640 Fuengirola Malaga, Espanja

facebook

Lehti luettavissa perjantaina

Netissä jo torstai-iltana

Fuengirola.fi

Meidän saunoissa on pehmeät löylyt!

finnhomes.com

info@finnhomes.com p. 607 583 605  
Olemme palvelleet asiakkaitamme vuodesta 1970



## UUTTA ILMETTÄ SYKSYYN!

silmäluomileikkaus



tarjous!  
890€

Rintojen kohotus ..... 4 900 €  
Vatsanpeitteiden kiristys ..... alk. 4 900 €  
Kasvojen kohotukset ..... alk. 5 500 €  
Hiustensiirrot ..... alk. 1 100 €  
Rasvaimut ..... alk. 3 500 €

Plastiikkakirurgian erikoislääkäri Asko Salmi on avannut vastaanoton Fuengirolan keskustassa.

12.-14.1., 16.2.



Sairaala KL  
Osoite: Avda Jesus Cautivo 34 (Junakatu)  
Ajanvaraus: +358 207 669 390

www.siraalakl.fi





APARTAMENTOS  
Nuria Sol

# APARTAMENTOS NURIASOL

☆☆☆ huoneistohotelli

Lomahuoneistoja lyhyt- ja pitkäaikaiseen vuokraukseen  
Los Boliches, Fuengirola

**N**uriasol on vuonna 2010 avattu huoneistohotelli, joka sijaitsee rauhallisella alueella lähellä rantaa, liikenneyhteyksiä ja palveluita. Hotellissa on 200 korkealaatuista kaksiota 2-4 hengelle. Jokaisessa huoneistossa on terassi, puhelin, ilmainen Wi-Fi, tallelokero, tv, sateliitti-kanavat sekä täysin varusteltu keittiö.

**H**otellissa on suomalaisten pitämä ravintola, jossa Sinua palvellaan suomeksi. Listalta löytyy myös suomalaista ruokaa ja ravintolassa järjestetään usein ohjelmallisia iltoja suomalaisille.

- 350 metriä rannalle
- Juna-aseman lähellä, loistavien kulkuyhteyksien varrella. Vieraille kätevästi lähikaupungeissa!
- Mahdollisuus vuokrata parkkipaikka

**Tule ja rentoudu mini-spassa:**

**Sauna, turkkilainen kylpylä ja kuntosali ilmaiseksi!**



Huoneistohotelli  
Costa del Solilla!

Avda. Francisco Rivera Paquirri, 29640 Fuengirola.  
puh. (+34) 952 663 864, fax. (+34) 952 47 66 83.  
reservas@apartamentosnuriasol.es

**VARAUKSET:**  
[www.apartamentosnuriasol.com](http://www.apartamentosnuriasol.com)